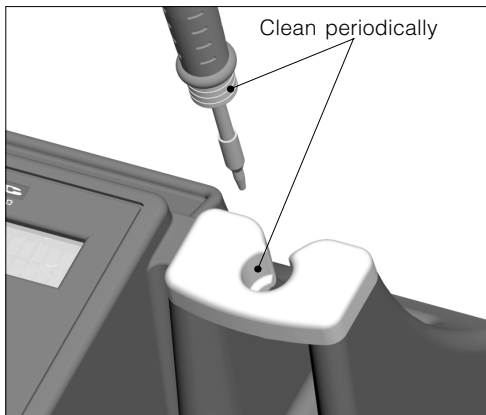


ENGLISH

Maintenance

When soldering, flux from the solder is condensed on the metal ring on the handpiece. These residues are insulating and create false contacts when the handpiece is on the stand, therefore the sleep and hibernation features may malfunction.

We recommend the periodic cleaning with a solvent the metal ring and handpiece support.



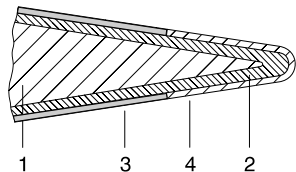
The handpiece has a life period and it is normal that due to wear it might be necessary to replace it.

Advanced series cartridge

The cartridge is made of the heating element which has the heating system, a temperature sensor and a long life tip.

The long-life tip is basically made of:

- 1 Copper
- 2 Iron
- 3 Chromium
- 4 Tin plate



Tip care recommendations

Except for the copper core, the rest of metals are placed galvanically on relatively thin layers, therefore it is necessary to avoid anything which could cause their destruction.

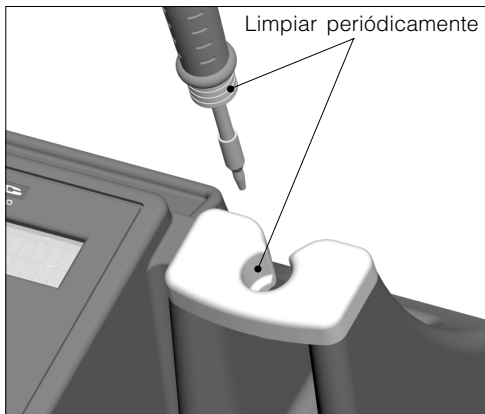
To clean the tips, use the sponge included with the stand and check that it is slightly moistened.

Only deionised water (car battery water) should be used in order to wet the sponge. If normal water was to be used, it is very likely that the tip will become dirty due to the salts dissolved within the water.

To re-tin the soldering tips, we recommend using the **TT 9900** tip tinner/cleaner ref. 9900000.

Mantenimiento

Al realizar la soldadura, el flux del estaño se condensa sobre el casquillo metálico del lápiz. Estos residuos son aislantes y provocan falsos contactos cuando el lápiz se coloca en su soporte, por lo que las funciones de sleep e hibernación pueden funcionar incorrectamente. Por lo tanto recomendamos que limpie periódicamente con disolvente los casquillos metálicos del lápiz y del soporte.



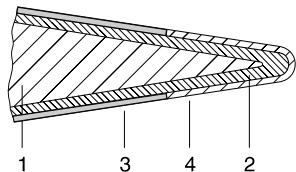
El lápiz soldador tiene un periodo de vida y es normal que debido al desgaste por su uso sea necesario renovarlo.

Cartuchos de la serie Advanced

El cartucho está compuesto por el elemento calefactor que incorpora el sistema de calentamiento y el sensor de la temperatura y también la punta de larga duración.

La **punta de larga duración** está compuesta básicamente por:

- 1 Cobre
- 2 Hierro
- 3 Cromo
- 4 Estaño



Conservación de las puntas de larga duración

Salvo el núcleo que es de cobre el resto de metales está depositado galvánicamente en capas relativamente finas por lo cual es necesario evitar las causas que puedan provocar su destrucción. Para la limpieza de las puntas utilice la esponja del soporte, que debe estar húmeda pero no empapada de agua.

Es necesario utilizar sólo agua desionizada para humedecer la esponja. Si utiliza agua normal es muy probable que la punta se ensucie con las sales disueltas que hay en el agua.

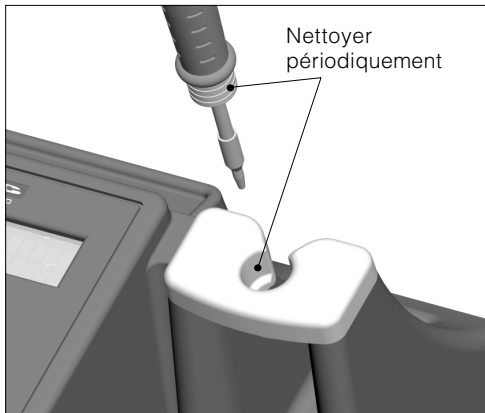
Si la punta está muy oxidada recomendamos utilizar la pasta restañadora de puntas **TT 9900** ref. 9900000.

FRANÇAIS

Entretien

Au moment de la soudure le flux de l'étain se condense sur le capuchon en métal du fer. Ces résidus sont isolants et provoquent de faux contacts lorsque l'on place le fer sur son support. C'est la raison pour laquelle les fonctions de Sleep et Hibernation peuvent avoir des disfonctionnements.

Nous vous recommandons donc de nettoyer périodiquement les capuchons du fer et du support avec du dissolvant.

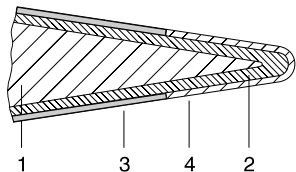


Le fer à souder à une durée de vie donnée et il est normal dû à l'usure d'utilisation qu'il soit nécessaire de le remplacer.

Conseils d'utilisation des cartouches

La cartouche se compose d'un élément chauffant, d'un thermocouple et d'une panne de longue durée. Les métaux qui composent la panne de longue durée sont les suivants:

- 1 Cuivre
- 2 Fer
- 4 Chrome
- 5 Etain



Conservation des pannes de longue durée

A part le noyau composé de cuivre, les autres métaux sont galvanisés en couches relativement fines, d'où la nécessité de ne pas provoquer leur destruction.

Pour le nettoyage des pannes veuillez utiliser l'éponge du support, qui doit être légèrement humide.

Il est nécessaire d'utiliser de l'eau déionisée pour humidifier l'éponge. Si vous utilisez de l'eau courante, il est très probable que la panne soit contaminée par les sels dissous contenus dans l'eau.

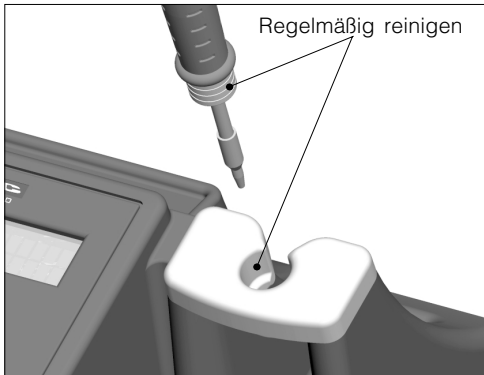
Si la panne est très oxydée nous recommandons d'utiliser de la pâte à étamer **TT 9900** réf. 9900000.

DEUTSCH

Wartung

Beim Ausführen der Lötung kondensiert das Flussmittel des Zinns auf der Metallmuffe des Handstücks. Diese Rückstände wirken isolierend und rufen ungewollte Kontakte hervor, wenn das Handstück im Ständer abgestellt wird, wodurch die Funktionen Sleep und Hibernation fehlerhaft arbeiten können.

Aus diesem Grund empfehlen wir, dass Sie die Metallmuffen des Handstücks und des Ständers regelmäßig mit Lösungsmittel reinigen.



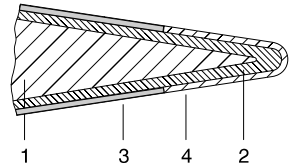
Der LötKolben hat eine bestimmte Standzeit und es ist normal, dass er aufgrund des Verschleißes bei seiner Benutzung ersetzt werden muss.

Kartuschen der Serie Advanced

Die Kartusche besteht aus dem Heizelement, welches das Heizsystem und den Temperatursensor enthält, sowie der Long-life Spitze.

Die **Long-life Spitze** ist grundsätzlich aus folgenden Elementen zusammengesetzt:

- 1 Kupfer
- 2 Eisen
- 3 Chrom
- 4 Zinn



Behandlung der Long-life-Spitzen

Abgesehen vom Kupferkern sind die Metalle galvanisch in einer dünnen Schicht aufgebracht, weshalb Beschädigungen vermieden werden müssen.

Zur Reinigung der Spitzen ist der im Kolbenständer vorgesehene Schwamm zu benutzen, der leicht mit Wasser angefeuchtet sein sollte.

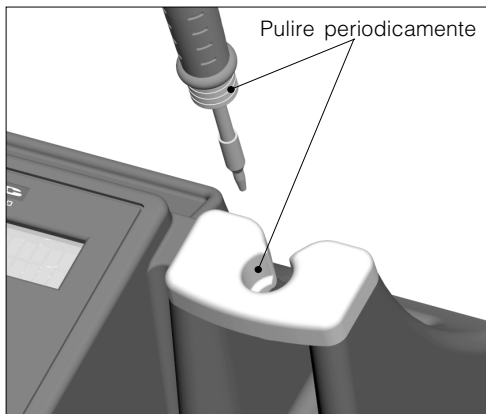
Es ist erforderlich zum Befeuchten des Schwamms nur entionisiertes Wasser zu verwenden. Wenn normales Wasser benutzt wird, ist es sehr wahrscheinlich, dass die Spitze durch die im Wasser gelösten Salze verschmutzt wird. Wenn die Spitze sehr stark oxidiert ist, empfehlen wir die Spitzenverzinnpaste **TT 9900** Ref. 9900000.

ITALIANO

Mantenimento

Realizzando la saldatura, il fluxante nello stagno si condensa sull'anello metallico dello stilo. Questi residui sono isolanti e provocano dei falsi contatti quando lo stilo si colloca nel suo supporto, rendendo possibile che le funzioni di sleep e di ibernazione non funzionino correttamente.

Pertanto raccomandamo di pulire periodicamente con dissolvente la ghiera metallica dello stilo e del supporto.



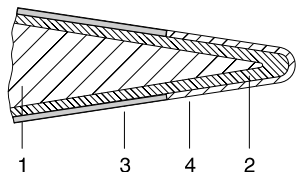
Lo stilo saldante ha un suo periodo di vita ed è normale che a causa del consumo dovuto al suo utilizzo sia necessario cambiarlo.

Cartucce della serie Advanced

La cartuccia è composta dall'elemento riscaldante che incorpora il sistema di riscaldamento e il sensore della temperatura insieme alla punta di lunga durata.

La **punta Lunga durata** è composta di base da:

- 1 Rame
- 2 Ferro
- 3 Cromo
- 4 Stagno



Conservazione delle punte di lunga durata

Escluso il nucleo che è di rame, il resto dei metalli è depositato galvanicamente in cappe relativamente sottili, perciò è necessario evitare le cause che possano provocare la sua distruzione.

Per la pulizia delle punte utilizzare la spugnetta, umida non molto bagnata, incorporata nel supporto.

Per inumidire la spugna è necessario usare solo acqua distillata. Se si utilizza acqua normale il calcare può danneggiare la punta.

Quando la punta è molto ossidata raccomandiamo utilizzare pasta per il ripristino dello stagno **TT 9900** rif. 9900000.